

大连理工大学2006年度教学改革基金课题重点项目

新 综 合 日 本 语

会话 日语

大连理工大学外国语学院日语系 组织编写

总主编：李筱平

主 编：孟庆荣

副主编：唐晓煜 王玉明

第2册

◎ 大连理工大学出版社

大连理工大学2006年度教学改革基金课题重点项目

新 综 合 日 本 语

会话 日语

第2册

图书在版编目(CIP)数据

会话日语. 第2册/孟庆荣主编. —大连:大连理工大学出版社, 2009. 8

(新综合日本語)

ISBN 978-7-5611-4997-3

I. 会… II. 孟… III. 日语—口语—高等学校—教材
IV. H369. 9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 132678 号

大连理工大学出版社出版

地址:大连市软件园路 80 号 邮政编码:116023

发行:0411-84708842 传真:0411-84701466 邮购:0411-84703636

E-mail: dulp@dulp.cn URL: <http://www.dulp.cn>

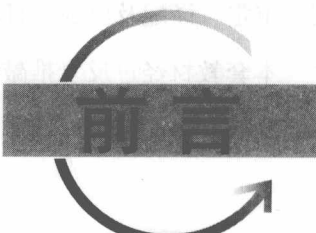
大连理工印刷有限公司印刷 大连理工大学出版社发行

幅面尺寸: 185mm×260mm	印张: 9.75	字数: 222 千字
附件: 光盘 1 张		印数: 1~3000
2009 年 8 月第 1 版		2009 年 8 月第 1 次印刷

责任编辑: 宋锦绣 于 洋	责任校对: 张 宇
封面设计: 张 虎	

ISBN 978-7-5611-4997-3

定 价: 23.80 元



前言

随着国际化社会的到来和经济全球化的不断深入,中日两国间相互交流的领域空前扩大,交流的频度史无前例。在这一大背景下,社会对日语专业人才的需求也发生了新的变化。由于中日两国人员经贸和科技面对面交流机会的增多,社会急需既具备日语专业的语言能力、又具备用日语理解文理科技内容的能力、还要具备跨文化交际能力的高水平日语专业应用型人才。

为适应社会的新需求,20世纪末,以培养复合型日语专业人才为目的,在全国理工科院校也陆续开设日语专业课程。与此同时,相应的日语专业教材也如雨后春笋般不断推陈出新。然而,当我们全面考察了这些教材后发现,日语专业基础课教材仍突出体现着纯文科专业教材的特点,以培养传统的研究型日语人才为目的。真正将文理知识有效地融合,并且能够充分体现以培养复合型跨文化交际的日语人才为目的的日语专业配套教材尚不多见。这难以满足当今社会对日语人才多元化的需求。

本套日语专业配套教材就是为了填补这一空白,在经过了大量的社会调研和考察后,应社会对日语人才的新需求而编写的。

本教材的最大特点是把日语文理知识进行有效的融会贯通,特别注重在沟通和交流中各种场面的设定,体现师生互动、以学生为主体的教学理念。注重在实践中求领会,以实践促理解。立足于培养复合型高水平的日语跨文化交际型人才。

本套教材是大连理工大学2006年度教改基金课题重点项目。为了保证书稿的质量,大连理工大学外国语学院日语系具有多年教学经验的教学第一线的老师们承担了教材编写的

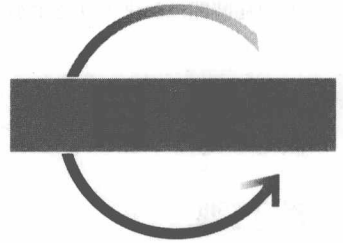


全部工作。在编撰过程中,对包括《新综合日本語基础日语》《新综合日本語听解日语》《新综合日本語会话日语》在内的日语专业全套教材进行了反复研讨和修改。并且负责编撰、审定、译配及出版。日本专家、学者承担了主要校正编写任务。

本套教材经过反复推敲编辑而成。尽管如此,仍然有一些需要改善的地方。恳请各位不吝赐教。谨向您致以诚挚的谢意!

李筱平

2008年9月



前言.....	III
目录.....	V

第17課

1. プレゼント用なので。
2. 包んでもらえませんか。
3. よかったら試着してみてください。
4. お客様なら、どのタイプもお似合いですよ。

買い物

1

第18課

1. ガーリックソースをお願いします。
2. お飲み物は何にしますか。
3. 確かチーズケーキとフルーツパフェかな。
4. 食べてみませんか。

レストラン

8

第19課

1. 注意事項が書いてあります。
2. それを返さないと新たに借りることはできません。
3. 卒論を書くためにいろいろ資料を調べなければ。
4. 書名とか、著者名とか検索したい項目。

図書館

15

第20課

1. ひまわりでございます。
2. 何時ごろ来店ですか。
3. 本が入り次第、ご連絡いたします。
4. 出発時間はお決まりですか。

予 約

24

日本の歌 (五)

32

涙そうそう

第21課

1. 貼ったらこちらに出せばいいですか。
2. 郵便局が閉まっちゃったんです。
3. 「24時間」って、いつも開いているということです。
4. それなら、船便でいいですね。安いですし。

郵便局

33

第22課

1. どうしても思い出せないんですか。
2. 仮暗証番号を再発行するしかない。
3. 他人にはわかりにくいほうがいい。
4. カードがあれば通帳はあまり使わなくなる。

銀 行

42

第23課

1. 持ってきていますか。
2. こちらはシラバスになります。
3. ぜひご参加ください。
4. 遅れないように気をつけてください。

手続き

50

第24課

1. これからお知らせをいたします。
2. 2時限めの授業を休講にしました。
3. 2時限めの授業は休講になりました。
4. ご自分で用意してほしいです。

お知らせ

58

日本の歌 (六)

65

未来へ



第25課

1. 会社にいらっしゃってください。
2. 最近忙しそうだね。
3. 今終わったばかりです。
4. 急いでいると言ったのに。

アルバイト

66

第26課

1. 名前が呼ばれるまで、お待ちください。
2. インフルエンザのようですね。
3. 朝と夕食後に1錠ずつ飲んでください。

病 院

74

第27課

1. 審査員になっていただきたいんです。
2. なにか伝えとこうか。
3. 寄ってもらうように言っといてくれる。
4. 鉄観音というウーロン茶。

訪 問

82

第28課

1. 誰にやってもらう。
2. 話してくれない。
3. 聞いたほうがいいんじゃない。
4. そうしなさいって言われているんですよ。

相 談

90

日本の歌 (七) 97

風の記憶

第29課

1. 電源スイッチを入れてください。
2. 左クリックしてみてください。
3. 一番やりやすい方法を教えていただけませんか。
4. デスクトップとは何でしょうか。

パソコンの起動と終了

98



第30課

1. 試験はかなり難しいと聞いてます。
2. 試験科目は4つあるそうですが。
3. ご自分の身分証明書はお持ちですか。
4. パスできるかどうか心配してますよ。

日本語能力試験

106

第31課

1. どうぞお座りください。
2. 翻訳の仕事に就きたいと考えています。
3. 御社の就職説明会に参加させていただきました。
4. 平日でも来られますか。

面接

113

第32課

1. 6分未満の場合、失格みたい。
2. 先生に誉められたでしょう。
3. 発表はあまりに短すぎたから、やり直しと言われた。
4. じゃ、今から教えてくれる。

プレゼンテーション

122

日本の歌 (八)	131
----------	-----

手紙～拝啓 十五の君へ～

单词索引	132
------	-----

買い物

表現のポイント

プレゼント用なので。
 包んでもらえませんか。
 よかったら試着してみてください。
 お客様なら、どのタイプもお似合いですよ。

会話

1

(場面：売り場を尋ねる。)

張：すみません、ジーパン売り場はどこですか。

店員：ジーパンですか、5階でございます。

張：5階のどの辺ですか。

店員：確かエスカレーターを上がって、左側にスポーツウェアの売り場がありまして、それから…少々お待ちください。確認してきます。

張：お願いします。

..... (2分後)

店員：お待たせしました。ジーパン売り場はあちらのエスカレーターから上がりましたら、すぐ見えますよ。

張：あちらのエスカレーターですね、分かりました。どうもありがとうございました。

会話

2

(場面：サービスカウンターで。)

張：これはプレゼント用なので、包んでもらえませんか。

店員：はい、男性用ですか、女性用ですか。

張：女の子です。

店員：じゃ、こちらのキティちゃんの柄がいいですね。

張：この赤はちょっと、ピンクはありませんか。



店員：はい、これでいいですか。

張：はい、お願いします。

店員：おりボンもつけましょうか。

張：それをお願いします。

店員：お待たせしました。またのご来店、お待ちしております。

教室活動



ペア練習をしましょう。あなたが今一番買いた
いものは何ですか。それを買に行きあなたと
店員の会話を作ってください。



(場面：ジーパン売り場で。)

店員：いらっしゃいませ、どんなジーパンをお探しですか。

張：今年の流行はどんなものですか。

店員：今年はストレートタイプがはやりですね。お客様なら、ストレートタイプも
ブーツカットタイプもお似合いですよ。

張：そうですか。色は個人的にはグレー系が好きなんですけど。

店員：それなら、こちらはいかがですか。ストレートタイプのグレーです。よかった
ら試着してみてください。

張：お願いします。

店員：こちらどうぞ。

店員：サイズはいかがですか。

張：ちょっと裾が長いですね。

店員：こちらでお裾直しもできますよ。

張：そうですか、じゃあ、これでお願いします。

店員：ありがとうございます。税込みで9800円になります。

..... (会計が終わって)

店員：お裾直しは30分ぐらいかかりますが、よろしいですか。

張：大丈夫です。後で取りに来ます。



表現いろいろ

5階でございます	(这里)是5楼。「でございます」是「です」的礼貌用语。
売り場がありまして	有柜台。「ありまして」是「あって」的礼貌用语。
少々お待ちください	请您稍候。(尊他敬语)
確認してきます	我去确认一下。「～てきます」去做某项动作(后回来)。
エスカレーターから上がりましたら	从扶梯上去后……。「上がりましたら」是「上がったら」的礼貌用语。
これはプレゼント用なので、包んでもらえませんか	这是做礼物用的,能给包装一下吗?
お待たせしました	让您久等了。(自谦敬语)
またのご来店、お待ちしております	欢迎您再次光临。(自谦敬语)

~~~~

~~~~

~~~~

~~~~

よかったら試着してみてください	可以的话,请穿上看看。
お客様なら、ストレートタイプもブーツカットタイプもお似合いですよ	如果您的话(强调与别人不同,多在夸奖时使用)直筒和喇叭裤都合适。



- A: 頭が痛いので、早退してもいいですか。

B: はい、ゆっくり休んでください。

 - 英語を調べたいです/電子辞書を借ります/はい、どうぞ
 - 就職の説明会があります/午後授業を休みます/はい、頑張ってください
 - 中国語ができません/日本語で話します/はい、どうぞ
 - 分からないところがあります/聞きます/はい、どうぞ
- A: 平和広場へ行きたいんですが、行き方を教えてもらえませんか。

B: ええ、いいですよ。

 - 手紙の書き方が分かりません/教えます
 - 大連に行きたいです/案内します
 - 会議の資料がほしいです/送ります
 - 申込み書のフォームが分かりません/見せます
- A: 暑かったら、エアコンをつけてください。

B: はい。



- 1) 一人で怖い/友達と一緒にいきます
- 2) 遠い/タクシーで行きます
- 3) ない/担当の人に言います
- 4) 分からない/教えます

4. A: 日帰りで、温泉に行きませんか。

B: 日帰りなら、行けますよ。

- 1) 昼休み/会う/大丈夫です
- 2) 土日/アルバイトする/できます
- 3) 免許/一緒に取る/持っています
- 4) 能力試験/受けてみる/もう受けました



1. あなたは本屋さんへ『日本の昔話』という本を買いに行きました。とても大きい本屋さんなので、容易に見つかりませんでした。本屋さんのスタッフに教えてもらうことにしました。あなたとスタッフの会話を作ってください。
2. あなたは携帯電話を買いたいんですが、機種が多すぎてどれがいいかさっぱりわかりません。店員さんに相談に乗ってもらってから決めてください。



A



B



C



D

A、B、C、Dのそれぞれの特徴は次のとおりです。

- A. 音楽を携帯することを追求したスーパーコンパクトモデル
- B. タッチパネルが特徴。ワンプッシュオープン搭載
- C. 最新の画質エンジン搭載。映像美を追求した携帯
- D. 季節に合わせて、好みに合わせて、「外」も「中」も変えられる



次の質問に教えてください。

1. 日本の消費税は何パーセントですか。
2. 未成年喫煙防止のために平成20年（2008年）2月1日から自動販売機でたばこを買うには何が必要ですか。
3. 店内の商品を原則として1点100円均一で販売する店は何と言いますか。
4. テレビやインターネットで販売を行うことを何と言いますか。
5. 日本は年に2回のセールがありますが、それはいつといつですか。

頑張ってみよう

父の日のプレゼントとしてシャツを買いました。サイズが合わないことが後でわかりました。商品交換ができるなら交換してもらってください。

新 出 語 彙

I の部

ジーパン①		名	牛仔褲
でございます		助動	是（「です」的礼貌用语）
どのへん①	どの辺	代	哪边，哪片
エスカレーター④		名	扶梯
あがる①	上がる	自五	上（楼梯，电梯）
ひだりがわ①	左側	名	左侧
しょうしょう①	少々	副	稍微
サービスカウンター⑥		名	服务台，总台
～よう①	～用	接尾	～用，供～使用
つつむ②	包む	他五	包装，包
キティちゃん①		名	凯蒂猫
がら①	柄	名	花纹，花样
リボン①		名	蝴蝶结
さがす①	探す	他五	寻找，查找
りゅうこう①	流行	名・自サ	流行
はやり③	流行	名	流行
ストレートタイプ⑥		名	直筒褲
ブーツカットタイプ⑦		名	喇叭褲



にあう②	似合う	自五	相配, 合适
こじんてき①	個人的	副・形動	个人的
グレー②		名	灰色
～けい	～系	接尾	～系列
しちゃく①	試着	名・他サ	试穿, 试衣服
すそ①	裾	名	衣服下摆, 裤脚
すそなおし③	裾直し	名	改下摆, 改裤脚
ぜいこみ①	税込み	名	含税

Ⅱの部

そうたい①	早退	名・自サ	早退
へいわ①	平和	名・形動	和平
フォーム①		名	格式
たんとう①	担当	名・他サ	担当, 负责
とくちょう①	特徴	名	特征
けいたい①	携帯	名・他サ	携带
ついきゅう①	追求	名・他サ	追求
スーパー①		名	超级
コンパクト①③		形動	小型
モデル①①		名	型(式), 模型
タッチパネル④		名	触摸屏
ワンプッシュオープン⑥		名	一键式开盖
とうさい①	搭載	名・他サ	装载, 搭载
さいしん①	最新	名	最新
こうがしつ③	高画質	名	高像素
エンジン①		名	发动机, 发动机, 引擎
えいぞうび③	映像美	名	图像美
このみ①③	好み	名	喜好, 喜欢的类型
あわせる③	合わせる	他下一	使其适应, 配合
しょうひぜい③	消費税	名	消费税
みせいねん②	未成年	名	未成年
きつえん①	喫煙	名・他サ	吸烟
ぼうし①	防止	名・他サ	防止
きんいつ①	均一	名・形動	均一
セール①		名	打折处理



ことばのネットワーク

関連表現

施設：

自動販売機、売店、コンビニ、スーパー、デパート（百貨店）、ショッピングセンター（ショッピングモール）

表現：

プレゼント用なので…。

自宅用です。

フリーサイズですか。

ちょっと試着してもいいですか。

ショッピングセンター

ショッピングセンター（shopping center）は、ショッピングモール（shopping mall）とも呼ばれ、複数の小売店舗が集まった商業施設である。略称は「SC」。大型百貨店やアウトレットモールを含む。単独出店と比べ、顧客吸引力が強くて、駐車場や荷捌き施設などが共用できる。また、開発業者が建物を所有する形態であると小売業者の初期投資が軽減できる。日本では1965年前後に初のショッピングセンターがオープンしたと言われる。

近年、アメリカでは夜にショッピングモールに集まり、何をするわけでもなく徘徊・たむろするなどの若者たちを、蔑称的に「モールラッツ」（maul rats（群れているネズミ）に掛けた洒落）と呼ぶなど、風紀・治安上の問題が指摘されている。同様の現象として、日本ではコンビニエンスストア前に不良少年・あるいはその予備軍が集まる状況に酷似する。

レストラン

表現のポイント

ガーリックソースをお願いします。

お飲み物は何にしますか。

確かチーズケーキとフルーツパフェかな。

食べてみませんか。

会話

1

(場面：レストランでメニューを見て注文する。)

店員：いらっしゃいませ。ご注文がお決まりでしたら、お伺いします。

鈴木：えーと、ハンバーグ定食一つで。

店員：はい、ハンバーグ定食ですね。

李：それじゃ、私はステーキ定食をお願いします。

店員：はい。ステーキ定食はソースはガーリックソースと和風ソースがありますが。

鈴木：ガーリックソースをお願いします。

店員：かしこまりました。お飲み物は何にしますか。

鈴木：私はお茶をお願いします。

李：私はコーヒーです。

店員：お茶とコーヒーですね。少々お待ちください。

会話

2

(場面：料理の追加を伺う。)

店員：これをお下げてよろしいでしょうか。

鈴木：この店はデザートが有名ですよ。

李：ええ、何が有名ですか？